

February 2008



منظمة الأغذية  
والزراعة  
للأمم المتحدة

联合国  
粮食及  
农业组织

Food  
and  
Agriculture  
Organization  
of  
the  
United  
Nations

Organisation  
des  
Nations  
Unies  
pour  
l'alimentation  
et  
l'agriculture

Organización  
de las  
Naciones  
Unidas  
para la  
Agricultura  
y la  
Alimentación

## لجنة مصايد الأسماك

### اللجنة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك

### الدورة الحادية عشرة

بريمن، ألمانيا، 2-6 يونيو/حزيران 2008

### الخطوط التوجيهية الفنية بشأن التجارة الرشيدة بالأسماك

#### الموجز

إن اللجنة الفرعية مدعوة إلى تقديم تعليقاتها على الخطوط التوجيهية الفنية بشأن التجارة الرشيدة بالأسماك. واللجنة الفرعية مدعوة أيضا إلى إهداء مشورتها إلى إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية بالمنظمة بخصوص مدى ملاءمة نشر الخطوط التوجيهية الفنية بشأن التجارة الرشيدة بالأسماك. والغرض من الخطوط التوجيهية الفنية هو توفير التوجيهات والمشورة العملية لراسمي السياسات وقطاع الأسماك ومديري مصايد الأسماك بشأن كيفية تنفيذ المادتين 11-2 التجارة الرشيدة بالأسماك و 11-3 القوانين واللوائح المرتبطة بالتجارة بالأسماك من مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد.

لدواعي الاقتصاد طبعت هذه الوثيقة في عدد محدود من النسخ، والمرجو من أعضاء الوفود والمراقبين أن يكتفوا بهذه النسخة أثناء الاجتماعات وألا يطلبوا نسخا إضافية منها إلا للضرورة القصوى. ومعظم وثائق اجتماعات المنظمة متاحة في موقع المنظمة على شبكة الانترنت [www.fao.org](http://www.fao.org).

## مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد

- 1 - اعتمد مؤتمر منظمة الأغذية والزراعة مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد في دورته الثامنة والعشرين بموجب القرار 95/4 الصادر في 31 أكتوبر/تشرين الأول 1995. وطلب القرار نفسه من المنظمة عدة أمور منها القيام، حسب الاقتضاء، باعداد خطوط توجيهية لدعم تنفيذ المدونة بالتعاون مع الأعضاء والمنظمات المناسبة المهتمة بالأمر.
- 2 - ونطاق المدونة واسع وشامل. فالمدونة تتصدى للصيد، والتجهيز، والاتجار بالأسماك وبالمنتجات السمكية، وعمليات الصيد، وتربية الأحياء المائية، والبحوث المتعلقة بمصايد الأسماك، وإدماج مصايد الأسماك في إدارة المنطقة الساحلية. والمدونة صك طوعي.
- 3 - وتحدد المادة 2 أهداف المدونة. وتتمثل أهداف المدونة، بالنسبة للتجارة الدولية، في التشجيع على أن تجرى التجارة بالأسماك والمنتجات السمكية وفقا للقواعد الدولية ذات الصلة وتجنب اللجوء إلى تدابير تشكل حواجز خفية أمام هذه التجارة.

### الغرض من الخطوط التوجيهية الفنية بشأن التجارة الرشيدة بالأسماك

- 4 - إن الغرض من الخطوط التوجيهية الفنية بشأن التجارة الرشيدة بالأسماك، الواردة في الملحق 1، هو توفير التوجيهات والمشورة العملية لراسمي السياسات وقطاع الأسماك ومديري مصايد الأسماك بشأن كيفية تنفيذ المادتين 11-2 التجارة الدولية الرشيدة، و 11-3 القوانين واللوائح المرتبطة بالتجارة بالأسماك، من مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد. والقصد من هذه الخطوط التوجيهية الفنية هو توفير المشورة العامة على سبيل دعم تنفيذ المدونة. وقد أعدت الخطوط التوجيهية الفنية وسيجرى توزيعها تحت مسؤولية إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية بمنظمة الأغذية والزراعة.

### معلومات أساسية عن الخطوط التوجيهية الفنية بشأن التجارة الرشيدة بالأسماك

- 5 - نظرت اللجنة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك في المشروع الأول لنص الخطوط التوجيهية الفنية بشأن التجارة الرشيدة بالأسماك في دورتها السابعة المعقودة في مارس/آذار 2000. ونوقش مشروع منح، روعيت فيه التعليقات المبداءة في الدورة السابعة للجنة الفرعية، خلال الدورة الرابعة والعشرين للجنة مصايد الأسماك المعقودة في فبراير/شباط - مارس/آذار 2001.
- 6 - وناقشت لجنة مصايد الأسماك في دورتها العاشرة، المعقودة في مايو/أيار-يونيو/حزيران 2006، نصا معدلا من الخطوط التوجيهية الفنية. واتفقت اللجنة، في هذه الدورة، على أنه ينبغي تحديث الخطوط التوجيهية للتعبير عن

البيئة الراهنة للتجارة الدولية بالمنتجات السمكية والطابع الديناميكي للتجارة، مما يقتضي اتباع نهج أكثر تطلعا إلى المستقبل واستباقي بدرجة أكبر.

7 - وعقدت مشاوره خبراء في واشنطن العاصمة، الولايات المتحدة، في يناير/كانون الثاني 2007، لتنقيح الخطوط التوجيهية الفنية آخذة في حسابها التعليقات المبدأة في الدورة العاشرة للجنة مصايد الأسماك.

8 - وافقت لجنة مصايد الأسماك، في دورتها السابعة والعشرين المعقودة في مارس/آذار 2007، على أنه ينبغي للمنظمة أن تعقد مشاوره فنية للنظر في الخطوط التوجيهية الفنية بشأن التجارة الرشيدة بالأسماك التي صاغتها مشاوره الخبراء. وعقدت المشاوره الفنية في روما، إيطاليا، في نوفمبر/تشرين الثاني 2007، إلا أنها لم تستكمل بحثها لمشروع الخطوط النهائية بأكملها، نظرا لضيق الوقت. وأوقفت المشاوره الفنية أعمالها مؤقتا بعد اعتماد الفقرات 1 إلى 89 من الخطوط التوجيهية، واتفق المندوبون على إعادة فتح باب المشاورات الفنية في مرحلة لاحقة لمناقشة الفقرات التسع المتبقية، شريطة توافر التمويل.

9 - وستعقد المشاوره الفنية المستأنفة بالاقتران مع الدورة الحادية عشرة للجنة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك وستنظر في الفقرات التسع المتبقية من الخطوط التوجيهية الفنية. وستعرض نتيجة أعمال المشاوره الفنية على اللجنة الفرعية بصورة مستقلة بقصد النظر فيها.

### حالة الخطوط التوجيهية الفنية بشأن التجارة بالأسماك

10 - ترد الفقرات 1-89 من الخطوط التوجيهية الفنية، بصيغتها المعتمدة من المشاوره الفنية، في تقرير المشاوره الفنية (الوثيقة COFI: FT/XI/2008/Inf.8). ولم تناقش الفقرات 90-99 من قبل المشاوره الفنية في روما، إيطاليا (5-7 نوفمبر/تشرين الثاني 2007). وسوف تناقش في المشاوره الفنية التي ستعقد بالاقتران مع الدورة الحادية عشرة للجنة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك، التي ستعرض عليها للنظر فيها.

### الإجراء المقترح

11 - إن اللجنة الفرعية مدعوة إلى توفير تعليقاتها على الخطوط التوجيهية الفنية بشأن التجارة الرشيدة بالأسماك. واللجنة الفرعية مدعوة أيضا إلى إسداء مشورتها إلى إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية بالمنظمة بخصوص مدى ملائمة نشر الخطوط التوجيهية الفنية بشأن التجارة الرشيدة بالأسماك.